

# ОТВЕТЫ

Диктант по сербскому языку-2026

Итого баллов: \_\_\_\_\_ из 100.

Участник \_\_\_\_\_ (ФИО)

Электронная почта \_\_\_\_\_

Информация для тех, кто хочет написать диктант, но совсем не знает сербского языка. В сербском языке есть правило «как пишется, так и читается», однако есть несколько букв, которых нет в русском. Вот как они произносятся:

Љ / љ – л мягкая, как в русском слове *любовь*;

Њ / њ – н мягкая, как в русском слове *конь*;

Ј / ј – й, как в русском слове *мой*;

Ћ / ћ – ч, как в русском слове *ночь*;

Ђ / ђ – д'ж' (в русском языке нет такого звука, но попобуйте произнести название сербского города Джяковица и он должен у вас получиться);

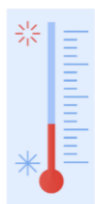
Џ / џ – дж как сочетание русских звуков д и ж.

Также в сербском языке не пишутся так называемые «непроизносимые согласные», а некоторые звуки взаимодействуют и сливаются.

Сравните:

русское	сербское
«праздник»	«празник»
«шестьдесят»	«шездесет»
«шестьсот»	«шесто»

## 1. Соедините картинки и погоду



*Сунце сија, али је хладно.*

*Пада киша и облачно је.*

*Олуја је, грми и сева муња.*

(\_\_ / 1\*3 = 3 балла)

## 2. Найдите в списке ниже перевод сербских слов (обратите внимание, одно русское слово лишнее): *волосы, устать, странный, отдохнуть, научиться, коса*

(причёска), иностранный, накраситься (нанести макияж).

Сербское слово	Слово на русском
Страни	иностранный
Чудни	странный
Уморити се	устать
Одморити се	отдохнуть
Коса	волосы
Плетеница	коса (причёска)
Нашминкати се	накраситься

( \_\_\_ / 1 \* 7 = 7 баллов)

3. Подберите каждому животному с картинки звук, который он издаёт на сербском (мјау-мјау, ква-ква-ква, њиха, грок-грок, му-му, кре-кре).



мјау-мјау



му-му



грок-грок



ква-ква-ква



њиха



кре-кре

4. Сопоставьте картинки овощей и фруктов с их названием на сербском (обратите внимание, одно слово лишнее):

крушка, јагода, кикирики, шаргарепа (или мрква), наранџа, шљива, парадајз.



Шљива



јагода



наранџа



крушка



шаргарена



парадајз

( \_\_ / 0,5 \* 6 = 3 балла)

5. Соотнесите сербские имена и слова, от которых они образованы:  
Сенка, Сунчица, Зоран, Вук.



Зоран



Вук



Сенка



Сунчица

( \_\_ / 1 \* 4 = 4 балла)

6. Сравните, как переведены фильмы и сериалы на русский и сербский, найдите соответствия («Теория большого взрыва», «Один дома», «Крёстный отец», «Остаться в живых», «Седьмая печать», «Очень странные дела»).

Сам код куће	«Один дома»
Чудније ствари	«Очень странные дела»
Кум	«Крёстный отец»
Штребери	«Теория большого взрыва»
Седми печат	«Седьмая печать»
Изгубљени	«Остаться в живых»

( \_\_ / 0,5 \* 6 = 3 балла)

7. Напишите числа на сербском, пользуясь примером и информацией о том, как цифры звучат на сербском: *један, два, три, четири, пет, шест, седам, осам, девет.*

1428 – хиљаду четресто двадесет осам

1847 – хиљаду осамсто четрдесет седам

1690 – хиљаду шесто деведесет

( \_\_ / 2 \* 3 = 6 баллов)

8. Образуйте прилагательные по образцу и предложите, что они могут значить.

Образец: Нос – носат  
«нос» - «носастый»

Брада – брадат  
«борода» - «бородатый»

Реп – репат  
«хвост» - «хвостатый»

Образец: Увредити – увредљив  
«обидеть» - «обидный»

Преводити – преводљив  
«переводить» - «переводимый»

Ћутати – ћутљив  
«молчать» - «молчаливый»

( \_\_\_ / 0,5\*4 + 1\*4 = 6 баллов)

9. Попробуйте определить в каком времени написаны эти предложения (садашње „настоящее“, прошло „прошедшее“, будуће „будущее“)

Сваки понедељак идем на базен. - садашње „настоящее“  
Путовала сам у Србију прошле године. - прошло „прошедшее“  
Посетићу следеће године Београд. - будуће „будущее“  
Планирам да учим српски језик. - садашње „настоящее“,

( \_\_\_ / 0,5 \* 4 = 2 балла)

10. Напишите родствеников на русском.

Мајка и тата	Мама и папа
Бака и дека	Бабушка и дедушка
Ујак или стриц	Дядя
Тетка	Тётя

( \_\_\_ / 0,5 \* 4 = 2 балла)

11. Продолжите пословицы, предложите русские аналоги.  
(не верује, на језику, пропало)

1. Пиши	пропало
---------	---------

2. Сит гладном	не верује
3. Без длаке	на језику

Аналоги в русском языке:

1. Пиши пропало
2. Сытый голодному не товарищ / Сытый голодного не понимает и т.п.
3. Язык без костей и т.п.

(\_\_ /  $1 * 3 + 2 * 3 = 9$  баллов)

12. Напишите автора и название произведения, строки из которого процитированы ниже в переводе Златы Коцич на сербский.

У белом плашту с поставом боје крви, ходом кавалеристе, ударајући петом о пету, у роно јутро четрнаестог дана пролећног месеца нисана, у покривени перисил између два крила палате Ирода Великог, ступио је прокуратор Јудеје Понтије Пилат.

Автор: Михаил Афанасьевич Булгаков

Название произведения: «Мастер и Маргарита»

(\_\_\_\_ /  $2 * 2 = 4$  балла)

13. Сопоставьте имя и то, благодаря чему этот человек стал известен  
(Милош Црњански / Паја Јовановић / Михајло Пупин  
Сава Владиславић Рагузински / Новак Ђоковић)

<i>Сава Владиславић Рагузински</i>	сподвижник Петра Великого, оказавший существенное влияние на развитие экономики и культуры России, а также на усиление позиций русского государства на международной арене.
<i>Милош Црњански</i>	сербский поэт, прозаик, драматург, журналист, переводчик, составитель антологий китайской и японской поэзии.
<i>Новак Ђоковић</i>	сербский теннисист. Считается одним из лучших игроков в истории тенниса.
<i>Паја Јовановић</i>	один из самых известных сербских художников, представитель академического реализма.

<i>Михајло Пупин</i>	сербский и американский учёный, физик, профессор Колумбийского университета. Одним из его изобретений является катушка индуктивности, применяемая на кабельных линиях связи для увеличения дальности телефонной связи.
----------------------	--

( \_\_\_\_ / 2\*5 = 10 баллов)

14. Десанку Максимович называли «сербской \_\_\_\_\_».

Её стихотворение в переводе на русский язык, выполненным поэтессой, чья фамилия пропущена в первом предложении мы предлагаем прочесть ниже.

Страх

О, не приближайся. Только издалека  
хочется любить мне свет очей твоих.  
Счастье в ожиданье дивно и высоко,  
если есть намеки, счастье только в них.

О, не приближайся. Есть очарованье  
в сладостном томленьи страха и мечты.  
То, чего ты ищешь, лучше в ожиданье,  
лучше то, что знаешь из предчувствий ты.

Нет, не приближайся. И зачем нам это?  
Все лишь издалека светит, как звезда,  
все лишь издалека радостью согрето,  
нет, не сблизим лучше взоры никогда.

Напишите имя и фамилию поэтессы, с которой сравнивают Десанку Максимович и которая переводила на русский некоторые сербские стихотворения.

(Анна Андреевна) Ахматова

( \_\_\_\_ / 5 баллов)

15. Соедините название сербского народного блюда и его описание (*проја, рибља чорба, пасуљ пребранац, сарма*)

<i>рибља чорба</i>	– традиционный балканский густой рыбный суп.
<i>пасуљ пребранац</i>	– сербский фасолевый суп, часто с добавлением копченостей.
<i>сарма</i>	– листья капусты или винограда, начинённые, как правило, мясным фаршем с рисом.
<i>проја</i>	– традиционный хлеб из кукурузной муки.

( \_\_\_\_ / 1\*4 = 4 баллов)

16. Соотнесите названия сербских музыкальных инструментов с изображениями:  
*фрула, гусле, гайде.*



*гайде*

*фрула*

*гусле*

( \_\_\_\_ / 3\*3 = 9 баллов)

17. Переведите сербские слова, используя информацию из первого задания и зная, что «бранити» - защищать:

Кишобран – зонт от дождя

Сунцобран – зонт для солнца

Падобран – парашют

( \_\_\_\_ / 2\*3 = 6 баллов)

18. Переведите слова на русский, пользуясь закономерностью



1. ħ = ть / чь





браћа - братья  
ноћ - ночь

2. \*р = \*ер  
врба - верба, ива  
срце - сердце

( \_\_\_\_ / 0,5\*4 = 2 балла)

19. Соедините достопримечательность с веком её постройки:  
(*XII век, XV век, XIX век, первая половина XX века, вторая половина XX века, XXI век*)

<p>Студеница</p>		<p><i>XII век</i></p>
<p>Палата Сербии</p>		<p><i>вторая половина XX века</i></p>

<p>Смедеревская крепость</p>		<p><i>XV век</i></p>
<p>Здание министерства иностранных дел</p>		<p><i>первая половина XX века</i></p>
<p>Гимназия в Сремски-Карловцах</p>		<p><i>XIX век</i></p>
<p>Мост над Адой</p>		<p><i>XXI век</i></p>



( \_\_\_\_ / 1\*6 = 6 баллов)

20. Соедините страны и их столицы.

*Баня-Лука, Загреб, Белград, Подгорица (Цетине)*

*Сербия – Белград*

*Республика Сербская – Баня-Лука*

*Хорватия – Загреб*

*Черногория – Подгорица (Цетине)*

( \_\_\_\_ / 1\*4 = 4 баллов)

# Без муке нема науке!

# Видимо се следеће године!